

INTERNASIONALISASI MAJALAH INDONESIA

Hendrarta Kusbandarrumsamsi

Yayasan Memajukan Jasa Informasi
dan Mantan Karyawan PDII-LIPI

Abstract

Internationalization of Indonesian journals is an effort to promote the Indonesian journals over the world. The responsibility of PDII-LIPI as a National Center of ISDS is to report regularly the Indonesian journals to International Center of ISDS in French. This activities is a form of internationalization of Indonesian journals. Three lists of international journals has been studied. There are 7,165 titles of Indonesian journals which have ISSN during 1978-1997. But, less than 100 titles were covered in the lists of international journals, while the internationalization of LIPI's journals were only 15 titles.

Keyword: Internationalization; Periodicals; Indonesia

Abstrak

Internasionalisasi majalah Indonesia adalah usaha mempopulerkan majalah Indonesia ke penjuru dunia. Kewajiban PDII-LIPI sebagai Pusat Nasional *International Serials Data System* (ISDS), adalah melaporkan secara berkala jumlah majalah Indonesia yang telah memiliki ISSN ke Pusat Internasional ISDS di Paris, Perancis. Kegiatan lain telah dilakukannya melalui 3 daftar majalah internasional. Dari sumber di atas, internasionalisasi majalah Indonesia ditemukan di bawah jumlah 100 judul, sedang majalah yang telah memiliki ISSN dalam kurun waktu 1978-1997 berjumlah 7.165 judul, sementara itu internasionalisasi majalah terbitan LIPI hanya 15 judul.

Kata kunci: Internationalization; Periodicals; Indonesia

LATAR BELAKANG

Internasionalisasi adalah usaha menyebarkan informasi yang bersifat mendunia atau global. Sasaran tidak hanya mencapai wilayah regional tetapi meluas sampai ke luar benua. Bagi negara Indonesia berarti menyebar sampai ke luar benua Asia. Majalah Indonesia adalah majalah yang terbit di wilayah negara Indonesia. Dalam Nomor Standar Majalah Internasional (ISSN) mereka diberi kode negara IO. Jumlah majalah Indonesia yang telah memiliki ISSN dapat diketahui di PDII-LIPI. Lembaga ini secara berkala berkewajiban melaporkan jumlah majalah Indonesia yang ber-ISSN ke Pusat *International Serials Data System* (ISDS) di Paris, Perancis.

Antara periode 1978-1997 tercatat jumlah sebanyak 7.165 judul majalah Indonesia. Adapun rincian tergambar sebagai berikut.

	Tahun Terbit	Halaman	Periode	Meliput
1 - 1992	1992	vii, 560	1978; Sup 1 1980; Sup 2 1982; 1978-1982; 1984; 1985-1991.	4.167
2 - 1993	1993	vi, 61		516
3 - 1994	1995	viii, 172	1993/1994	1.304
4 - 1997	1997	x, 60	1995	362
5 - 1999	1999	x, 62	1996	396
6 - 2000 (?)	2001	vi, 69 (?)	1997	420
			Jumlah	7.165

Langkah PDII-LIPI seperti menerbitkan "Daftar terbitan ... mempunyai ISSN" dan mengirimkan laporan secara berkala ke Pusat ISDS di Paris merupakan usaha internasionalisasi majalah Indonesia.

Di samping kegiatan PDII-LIPI tersebut, internasionalisasi dapat ditelusur melalui terbitan atau sumber informasi internasional. Beberapa judul yang penulis temukan antara lain sebagai berikut.

1. *The Index and Abstract Directory: An international guide to services and serials coverage.* 3rd ed. 1993.
2. *International Union List of Agricultural Serials.* NAL Dep Agric US; Comm Europ Commun; FID; CAB Internat. 199 (?).
3. *Ulrich's International Periodicals Directory* 1997.

Dari ketiga sumber referensi tersebut di atas, penulis menemukan judul majalah Indonesia sebagai berikut.

1. a. *Biological abstracts* (vol.1 Dec 1926-) 7 judul
 b. *Chemical abstracts* (?) 10 judul
 (2 judul serupa)
2. Ditemukan majalah Indonesia 93 judul
3. Ditemukan majalah Indonesia 32 judul

ANALISIS

Jumlah judul majalah Indonesia yang telah mempunyai ISSN ada 7.165. Dari jumlah tersebut jumlah judul majalah Indonesia yang mendunia belum mencapai 100 judul. Untuk terbitan LIPI seperti *Berita IPTEK, Masyarakat Indonesia* juga tidak diliput oleh layanan internasional bidang pengabstrakan dan pengindeksan (*abstracting and indexing services*). *Paediatrica Indonesiana* yang dulu pernah diliput oleh *Chemical Abstracts* sekarang tinggal termuat dalam *Biological Abstracts*. Kenyataan ini memerlukan perhatian dari ilmuwan, pustakawan, atau para pengambil keputusan di bidang iptek.

Sungguh sangat disayangkan kalau karya ilmiah yang berbobot dalam *Masyarakat Indonesia* tidak terliput dalam *Social Science Abstracts*.

Untuk menjadi bahan liputan di layanan pengabstrakan/pengindeksan internasional memang bukanlah hal yang mudah. Harus ada usaha dari pihak redaksi atau yang terkait untuk mengadakan komunikasi dengan mereka. Sudah tentu harus ada dana untuk mengirimkan nomor contoh. Seandainya tidak tersedia dana paling tidak dikirim daftar isinya.

Adapun besarnya dana yang perlu disediakan untuk wilayah Amerika-Eropa berbeda dengan Asia.

- | | | |
|--------------|-------------------|-------------------------|
| 1. Pos udara | Jepang/Australia | Rp 80.000,- / 1.000 gr |
| | Malaysia/Thailand | Rp 70.000,- / 1.000 gr |
| | Eropa | Rp 110.000,- / 1.000 gr |
| | Amerika | Rp 150.000,- / 1.000 gr |
| 2. Pos laut | Amerika - Eropa | Rp 19.400,00 / 1.000 gr |
| | Asia, Australia | Rp 16.600,00 / 1.000 gr |

PENUTUP

Dapat disimpulkan bahwa dari 7.165 judul majalah Indonesia yang telah bernomor ISSN, belum banyak yang termuat dalam penerbitan internasional. Hal ini harus menjadi perhatian para ilmuwan, pustakawan, redaksi, pengambil keputusan dan pihak-pihak yang terkait, khususnya dalam segi pendanaan.

Lampiran 1: BEBERAPA DATA INTERNASIONALISASI MAJALAH INDONESIA

1. *INDEX AND ABSTRACT DIRECTORY*: An international guide to services and series coverage. 3rd edition. 2 vols. Birmingham: EBSCO Publishing, 1993

a. *Chemical Abstracts*
ISSN US/0009-2258

Judul	ISSN	Keterangan
1. Acta Pharmaceutica	IO 0125-9407	title change
2. Acta Pharmaceutica Indonesia	IO 0216-616X	hlm 2032
3. Agrivita	IO 0126-0537	hlm 2034
4. Atom Indonesia	IO 0216-2039	hlm 2039 (1975-1982)
5. Berita Selulosa	MY?0005-9145	hlm 2040 tertera MY seharusnya IO Lihat <i>Katalog Induk Majalah (KIM)</i> 1983 <i>Ilmu & Teknologi</i> hlm 12
6. Buletin Penelitian Hortikultura	IO 0126-1436	hlm 2044 (1973-1980)
7. Lembaran Pusat Pengembangan Teknologi Minyak dan Gas Bumi LEMIGAS	IO 0125-9644	hlm 2076
8. Majalah BATAN	IO 0303-2876	hlm 2077
9. Menara Perkebunan	IO 0125-9318	hlm ? (1958-1981)
10. Medika	IO 0126-0901	hlm 2078

Catatan: Dalam bab atau butir *Chemical Abstracts* ini terliput 12.011 judul majalah dari penjuru dunia, namun tidak satupun majalah LIPI yang terliput.

b. *Biological Abstracts* Vol 1 Dec 1926- hlm 1937-1998

INDONESIA	ISSN	
Annales Bogoriensis	IO/0517-8452	hlm. 1940
Buletin Penelitian Hutan (1985-)	IO /0215-028X	hlm 1946
Buletin Balai Penelitian Perkebunan Medan (1986-)	IO/0301-5904	title change
Indonesian Journal of Crop Science (1986-)	IO/0216-8170	
Marine Research in Indonesia	IO/0079-0435	hlm 1966
Paediatrica Indonesiana	IO/0030-9311	
Reindwardtia	IO/0034-365X	
MALAYSIA		
Jurnal Penyelidikan MARDI (1991-)	MY/128-0686	hlm 1964
Jurnal Veteriner Malaysia	MY	
Malayan Nature Journal, The	MY/0025-1291	hlm 1966
Malaysian Agricultural Journal, The	MY/0025-1321	hlm 1966

Artikel

Malaysian Applied Biology	MY/0126-8643	hlm 1966
Malaysian Veterinary Journal, The	MY/0126-5652	ceased
Malaysian Journal of Science	MY/0126-7906	
Medical Journal Malaysia, The	MY/0300-5283	
Sarawak Museum Journal, The (-1988)	MY/0581-7897	hlm 1976

FILIPINA

Philippine Agriculturist, The	PH/0031-7640	hlm 1971
Philippine Journal of Science, The	PH/0031-7683	hlm 1971
Philippine Journal of Veterinary Medicine	PH/0031-7705	hlm 1971
Philippine Phytopathology (1986-)	PH/0115-0804	hlm 1971
Philippine Population Journal (19850)	PH/0116-7960	hlm 1971
Philippine Scientist, The	PH/0079-1466	hlm 1971

SINGAPURA

Singapore Journal of Obstetrics & Gynaecology (1986-)	SI/0129-3273	hlm 1971
Singapore Medical Journal	SI/0037-5675	hlm 1977

THAILAND

Journal of Medical Association of Thailand	TH/0025-7036	hlm 1964
Thai Journal of Surgery	TH/0125-6068	

2. ULRICH'S INTERNATIONAL PERIODICALS DIRECTORY 1997

JUDUL MAJALAH INDONESIA

No.	Judul	ISSN	Keterangan
1.	Akuntansi dan administrasi	IO 0002-3892	hlm 1040
2.	Annales Bogoriensis	IO 0517-8452	
3.	Baca/Read	IO 0125-9008	hlm 3977; Indexed: E.I.; Ind Child Mag; LISA
4.	Berita negara	IO 0852-0321	hlm 212
5.	Berita bibliografi	IO 0216-1273	hlm 7083; ceased
6.	Berita IPTEK see Berita Ilmu Pengetahuan dan Teknologi	IO 0215-9256	hlm 6230
7.	Berita Pusat Penelitian Perkebunan Gula Indonesia/Indonesian Sugar Research Center. News	IO 0852-0321	hlm 212
8.	Berita Selulosa	IO 005-9145	hlm 3011
9.	Berita Topografi	IO 0125-9431	hlm 3249
10.	Bibliografi nasional Indonesia/Indonesian National Bibliography	IO 0523-1639	hlm 517; free
11.	Directory of Special Libraries and Information Sources in Indonesia	IO 0216-2164	hlm 026

No.	Judul	ISSN	Keterangan
12.	Forum Keadilan/Majalah Hukun dan Demokrasi	IO 0215-8280	hlm 5667; Rp 3.750,00; circ 70.000
13.	Index of Indonesian Learned Periodicals/Indeks majalah ilmiah Indonesia	IO 0216-6216	hlm 534
14.	Indonesia. Central Bureau of Statistic Economic Indicator Bulletin	IO 0216-2319	hlm 1005
15.	Indonesia. Departemen Penerangan. <i>Siaran Umum</i>	IO	hlm 5906; irreg.
16.	Indonesia. Direktorat Perumahan Rakyat. <i>Laporan Kerja</i>	IO	hlm 3585
17.	Indonesia. Export by Commodity, Country of Destination and Port of Export	IO 0126-3714	hlm 1279
18.	Indonesia. Import by Commodity and Country of Origin	IO 0126-1419	hlm 1280
19.	Indonesia. Lembaga Pertahanan Nasional (National Resilience)	IO 0303-4992 0216-3217	hlm 5033 judul ini satu dalam <i>Ulrich</i> tercetak 2 judul
20.	Indonesia. Oil Statistics/Statistik Perminyakan Indonesia	IO	hlm 5383; 338.27; 1975- q. Circ 400
21.	Indonesia Statistics (Yearbook?)	IO 0376-9984	hlm 1005, 6610
22.	Indonesia Today	IO 0216-1974	hlm 3179
23.	Indonesian Agricultural Research and Development Journal	IO 0216-2920	hlm 124
24.	Indonesian Importers Directory	IO 0216-1052	hlm 1616; 1280
25.	Indonesian Journal of Bioanthropology/Berkala Bioantropologi Indonesia	IO 0216-7204	hlm 312; 587
26.	Indonesian Journal of Geography	IO 0024-9521	hlm 3262
27.	Indonesian Journal of Crop Science	IO 0216-8170?	
28.	Indonesian Journal of Industrial Hygiene, Occupational Health, Safety and Social Security/ Majalah Higene Perusahaan, Kesehatan Keselamatan Kerja, dan Jaminan Sosial	IO 0126-0987	hlm 5250
29.	Indonesian Journal of Public Health/Majalah Kesehatan Masyarakat Indonesia	IO 0216-3527	hlm 5964
30.	Indonesian Quarterly	IO 0304-2170	hlm 5673; 5754
31.	Indonesian Review of International Affairs	0046-9173	hlm 5754
32.	Indonesian Biological and Agricultural Index/ Indeks Biologi dan Pertanian Indonesia; former title Index of Biology, Agriculture & Agro Economy	IO 0019-3593 IO 0216-0803	hlm 174; 16, 621

Catatan: Redaksi *BACA* serta para penyumbang karangan pantas bergembira karena karangan mereka diindeks dan diabstrak di pengindeksan dan pengabstrakan internasional, yakni: 1. *Engineering index*; 2. *Index to children's magazine*; 3. *LISA (Library and Information Science Abstracts)*.

3. *INTERNATIONAL UNION LIST OF AGRICULTURAL SERIALS*, NAL Dep Agric US; Comm Europ Commun; FAO; CAB Internat., 199? (?) halaman 693-694 ada rincian judul majalah dari negara ASEAN sebagai berikut.

1. Indonesia : 93 judul
2. Malaysia : 70 judul
3. Philippines : 68 judul
4. Singapore : 12 judul
5. Thailand : 89 judul

Adapun judul majalah Indonesia tergambar seperti di bawah ini.

Indonesia (ID)

Agrivita (Universitas Brawijaya. Fakultas Peratnian)
Annales Bogoriensis (Lembaga Biologi Nasional. Treub Laboratory)
Annual report (Regional Center for Tropical Biology (Bogor, Indonesia).
Berita Ilmu Pengetahuan dan Teknologi.
Berita P4TM (Pusat Penelitian dan Pengembangan Perkebunan Tanjung Morawa, Indonesia)
Berita Perkebunan
Berita Selulosa (Lembaga Penelitian Selulosa)
Berkala Perikanan Terubuk
BioIndonesia
BIOTROP Buletin in Tropical Biology (Regional Center for Tropical Biology (Bogor, Indonesia)
BIOTROP Special Publication (Regional Center for Tropical Biology (Bogor, Indonesia)
BIOTROP Technical Bulletin (Regional Center for Tropical Biology (Bogor, Indonesia)
Buletin Infromasi Pertaian (Bogor, Indonesia)
Buletin Informasi Pertanian Maluku (Ambon, Indonesia)
Buletin Informasi Pertanian (Padang, Indonesia)
Buletin Infromasi Pertanian (Tanjungkarang, Indonesia)
Buletin Informasi Pertanian (Ungaran, Indonesia)
Buletin Kebun Raya (Kebun Raya Indonesia)
Buletin Peneltian Hortikultura (Lembaga Penelitian Hortikultura)
Buletin Penelitian Hutan (Pusat Penelitian dan Pengembangan Hutan)
Buletin Penelitian Kehutanan
Buletin Perkebunan (Research Institute of the SPA)
Buletin (Pusat Penelitian Marihat)
Buletin Balai Penyelidikan Perusahaan Perkebunan Gula (Balai Penyelidikan Perusahaan Perkebunan Gula)
Buletin Ilmiah UNSOED (Universitas Jenderal Soedirman)
Buletin Penelitian Perikanan (Pusat Penelitian dan Pengembangan Perikanan Indonesia)
Buletin Penyuluh Pertanian Spesialis Sumatera Barat
Buletin (Rubber Research Centre Getas)
Buletin (Sumatera Planters Association Research Institute)
Contribution (Pusat Penelitian dan Pengembangan Tanaman Pangan, Indonesia)
Duta Rimba (Perhutani, Perum)
Flora Malesiana Bulletin (Buitenzorg's Lands Plantentuin)
FONC Project Communication (Forestry/Nature Conservation Project)
Forum Pascasarjana (Institut Pertanian Bogor, Fakultas Pasacasarjana)
Forum penelitian Agro Eekonomi

GFG-Report (Mulawarman University, German Forestry Group)
Ilmu dan Peternakan (Pusat Penelitian dan Pengembangan Peternakan, Indonesia)
Ilmu Pertanian (Universitas Gadjah Mada. Fakultas Pertanian)
Indeks Biologi dan Pertanian Indonesia (Pusat Perpustakaan Biologi dan Pertanian, Indonesia)
Indonesian Agricultural & Development Journal (Indonesia. Badan Penelitian dan Pengembangan Pertanian)
Indonesian Journal of Crop Science (Indonesia. Badan Penelitian dan Pengembangan Pertanian)
Jurnal Agro Ekonomi (Pusat Penelitian Agro Ekonomi, Indonesia)
Jurnal Penelitian & Pengembangan Pertanian (Indonesia. Badan Penelitian dan Pengembangan Pertanian)
Jurnal Penelitian dan Pengembangan Kehutanan
Jurnal Penelitian Hasil Hutan
Kalimantan scientiae
Keluarga Tani (Jawa Timur, Indonesia. Dinas Pertanian Rakyat)
Keteknikan Pertanian
Laporan (Balai Penelitian Hasil Hutan (Indonesia)
Laporan (Lembaga Penelitian Hasil Hutan, Indonesia)
Laporan Penelitian Perikanan Laut (Lembaga Penelitian Perikanan Laut)
Laporan Penelitian Teknologi Perikanan (Balai Penelitian Teknologi Perikanan (Indonesia)
Laporan Tahunan (Balai Penyelidikan Perusahaan Perkebunan Gula)
Lonawarta (Lembaga Oseanologi Nasional. Indonesia)
Majalah Barang Kulit, Karet dan Plastik
Majalah Berita Penelitian Pertanian
Majalah Ilmiah Fakultas Pertanian Universitas Andalas (Universitas Andalas. Fakultas Pertanian)
Majalah Informasi Pertanian Keluarga Tani
Majalah (Lembaga Tenaga Atom)
Majalah Pertanian (Indonesia. Departemen Pertanian)
Majalah Perusahaan Gula (Balai Penyelidikan Perusahaan Perkebunan Gula)
Media Penelitian
Media Peternakan (Institut Pertanian Bogor. Fakultas Peternakan)
Menara Perkebunan
Oseana (Lembaga Oseanologi Nasional, Indonesia)
Oseanologi di Indonesia (Lembaga Oseanologi Nasional, Indonesia)
Paediatrica Indonesiana (Indonesian Paediatric Society)
Pelita Pekebunan
Pemberitaan (Indonesia. Penelitian Tanah dan Pupuk)
Pemberitaan Penelitian Balittan Sukarami
Pemberitaan Penelitian (Pusat Penelitian dan Pengembangan Tanaman Pangan)
Pemberitaan Penelitian Tanaman Industri (Pusat Penelitian dan Pengembangan Tanaman Industri. Indonesia)
Pemberitaan (Universitas Negeri Padjadjaran)
Penelitian Pertanian (Indonesia. Badan Penelitian dan Pengembangan Pertanian)
Pengumuman (Indonesia. Pusat Penelitian dan Pengembangan Hasil Hutan)
Penyakit Hewan
Profil Balai Industri Ambon
Reinwardtia (Herbarium Bogoriensis)
Research Report (Research Institute for Animal Production. Indonesia)
Risalah Penelitian (Research Centre Getas)
SEAMEO-BIOTROP Newsletter (Southeast Asian Regional Center for Tropical Biology)
SEAWIC Annotated Bibliography
Teh dan Kina
Terbitan Khusus Balai Penelitian Kelapa

Treubia
Warta Balai Industri Semarang
Warta BPTK (Balai Penelitian Teh dan Kina)
Warta Intensifikasi
Warta Penelitian dan Pengembangan Pertanian
Warta Pertanian (Indonesia. Departemen Pertanian)
Warta Standardisasi
Wartazoa
Weedwatcher

Catatan: Proceedings of the R.R.I.M. Planters' conference (Rubber Research Institute of Malaya) bukan terbitan Indonesia, tetapi Malaysia.

Lampiran 2: INTERNASIONALISASI MAJALAH LEMBAGA ILMU PENGETAHUAN INDONESIA (LIPI)

1. a. Chemical Abstracts
1) nihil
- b. Biological Abstracts
1) Annales Bogoriensis
2) Marine Research in Indonesia
3) Reindwardtia
2. Ulrich's International Periodicals Directory 1997
 - a. Annales Bogoriensis
 - b. Baca
 - c. Berita Ilmu Pengetahuan dan Teknologi
 - d. Directory of Special Libraries ...
 - e. Index of Indonesian Learned Periodicals
 - f. Indonesian Journal of Geography
3. International Union List of Agricultural Serials
 - a. Annales Bogoriensis
 - b. Berita Ilmu Pengetahuan dan Teknologi
 - c. Buletin Kebun Raya
 - d. Flora Malesiana Bulletin
 - e. Lonawarta
 - f. Oseana
 - g. Oseanologi di Indonesia
 - h. Reindwardtia
 - i. Treubia
 - j. Warta Standardisasi (s.d. 1997)

DAFTAR PUSTAKA

- Daftar terbitan berkala Indonesia yang telah mempunyai ISSN No. 1-6.* Jakarta: PDII-LIPI, 1992-(2000).
- The Index and abstract directory: an international guide to services and serials coverage.* 3rd ed. Birmingham: EBSCO Publishing, 1993.
- International union list of agricultural serials.* (?): NAL Dep Agric US; Comm Europ Commun; FID; CAB Intenat, 199(?).
- “Penyesuaian kembali tarif pos udara luar negeri” dalam *Pengumuman Nomor 07/PEMS/I/6/98.* (Jakarta): PT Pos Indonesia, 1998.
- “Tarif dasar surat pos luar negeri” dalam *Lampiran II Keputusan Menteri Perhubungan No. KM 1 Tahun 1999 tanggal 13 Januari 1999.*
- Ulrich's international periodicals directory.* New Providence, N.J.: Bowker, 1997.
-